

端蒙 壹 文 物 展

唐緯



精神永驻
薪火传承

地点：醉花林俱乐部（四楼）
日期：29th Sept 2023 - 1st Oct 2023
时间：10am - 5pm

主办单位 Organised by



赞助机构 Sponsored by



端蒙世纪文物展

精神永驻 薪火传承

端蒙校友会一百周年文物展纪念特刊

Tuan Mong High School Heritage Exhibition Catalogue

A Publication to Commemorate
Tuan Mong High School Alumni Association
100th Anniversary Exhibition

出版	端蒙校友会 Tuan Mong High School Alumni Association
电邮	tuanmongalumni@gmail.com
封面题字	曾广纬
出版日期	2023年10月1日
ISBN	978 981 18 7747 6

Copyright © Tuan Mong High School Alumni Association
版权所有 翻印必究

目录

端蒙世纪文物展	5
校徽	6
校歌	7
端蒙学校毕业歌，年假休业歌	8
第一展区：端蒙校史	9
第二展区：校友会史	49
第三展区：殿堂书画	56
第四展区：校园生活	70
衷心感谢	118

端蒙世纪文物展

精神永驻 薪火传承

端蒙中学起源于1906年(光绪三十二年)创办的端蒙学堂，1955年增设中学部，1958年开办高中部，1994年送走最后一批学生，完成教育使命。

端蒙分校(小学)于1924年创立，1967年关闭。

《端蒙世纪文物展》展示端蒙校史，校友会史，殿堂书画和校园生活。1959年新加坡自治邦全国大选，李光耀前来端蒙校舍投票站投下神圣一票，我们拨出展览版位，记录建国年代积极推行的工业化和国防政策，对教育方向的长远影响。

展示的文物包括创校的时候，时任中国驻新加坡总领事孙士鼎落款的“端蒙学堂”，出使英国的中国清朝钦差大臣汪大燮赠送的“果行育德”，第一届毕业生合照，“勤慎诚正”校训牌匾，教科书，校园实物，师生书法和画作，以及个人珍藏。

展览由端蒙校友会主办。端蒙校友会于1923年成立，1974年解散；1996年二度成立，27年来保持活跃。校友会、个别老师和校友孜孜不倦地弘扬端蒙书法、投入社区服务和新加坡文史研究，所秉持的就是让端蒙文化，精神永驻，薪火传承。

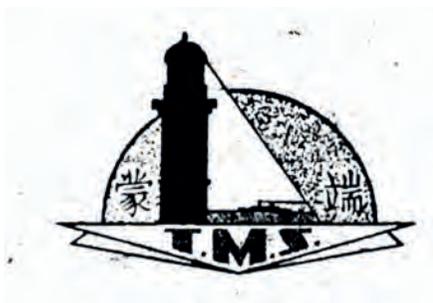
Tuan Mong (Primary) School was founded in the year 1906. The Secondary and Pre-University sections were established in 1955 and 1958, respectively. The last batch of students graduated in 1994, marking an end to the school's education mission.

Tuan Mong Branch School provided primary school education between 1924 and 1967.

校徽

1933年制定校徽，由张汝器设计。

校徽上的八颗星星代表潮州八个县(潮安、澄海、潮阳、揭阳、饶平、普宁、惠来、南澳)，星星的光芒代表先贤办校的决心，像灯塔一样照亮着蓝色的海面，为年轻学子导航。



端蒙学校 TMS



端蒙分校 TMBS



端蒙中学 TMHS

校歌

Moderato 本校校歌 賴偉文作曲

Voice
Piano

赫赫吾校名端蒙養正資聖功
哥哥弟弟樂融融沐化歌春風
謹慎誠正校訓崇學科重實用
魁哉我少年英雄中國主人翁

1921年制定校歌，
由赖伟文作曲。

1955年增设中学部，新校歌由李豪作曲，曾履川作词。

莊重嚴肅 校 歌 曾履川詞
李 豪曲

赫赫兮端蒙 養正兮聖功 勤慎兮誠正 時雨兮春風
聲教兮南暨 廣被兮無窮 環喜起兮學子 揚校譽兮日隆

端蒙学校毕业歌，年假休业歌

G调 端蒙学校毕业歌 6/8

5	1	7	2	1	6	5.	5	5	1	1	1	7	1	2	2.
匆	匆	岁	月	去	何	早	我	们	又	届	毕	业	了		
5	1	7	2	1	6	5.	5	5	3	3	2	1	2	1	1.
智	识	进	步	品	行	好	不	负	师	友	勤	指	导		
1	2	2	2	1	2	3.	3	1	3	3	4	3	2	3	3.
少	年	是	国	之	魂	宝	要	学	忠	良	不	荣	傲		
1	6	5	4	3	2	5.	5	5	3	3	2	1	2	1	1.
丈	夫	立	志	费	堂	皇	教	我	同	胞	亿	万	兆		

C调 端蒙年假休业歌 4/4

3 4	5 3	3 2	1 2	1 1	6 5	1 1 1	3 2 — 0									
光	阴	似	飞	鸟	年	假	又	到	了	只	有	学	问	才	可	贾
3 4	5 3	3 2	1 2	1 1	6 5	1 1 7	2 1 — 0									
同	学	相	亲	爱	师	长	勤	教	导	感	情	生	活	怎	么	好
3 5	1 5 6	5	3 5	1 5 6 5	1 2	3 3 4 5	1 3 2 — 0									
由	春	而	冬	由	冬	而	春	努	力	努	力	明	德	要	日	新
3 5	1 5 6	5	3 5	1 5 6 5	1 2	3 5 1 3	2 2 1 — 0									
我	小	国	民	我	小	国	民	毋	忘	后	来	居	上	的	精	神

从前教育尚未普及，小学毕业和修完一个学年都是大事。毕业歌和年假休业歌代表一个学习阶段的结束，下一个人生阶段的开始。

端蒙校史 (1906-1994)



端蒙学堂禧街52号门口街景
Lee Brothers Studio Collection, courtesy of National Archives of Singapore

创建期 // Period of Establishment (1906-1917)

1906 (光绪32年丙午)

- 农历10月1日，“潮州公立端蒙学堂”正式成立。
- 租下禧街门牌52号开课。
- 创校校长陈云秋，教员2名，学生60名。
- 以潮语教学。初小5年，高小4年。
- On the first day of the 10th month of the lunar calendar, Tuan Mong School was established as a Teochew public school.
- Classes started at the rented premises at No 52 Hill Street.
- Tan Hoon Chew was the Founding Principal. 2 teachers and 60 students.
- Using Teochew dialect as teaching medium. Lower Primary 5 years; Upper Primary 4 years.

1907 (光绪33年丁未)

- 增设学监, 教员6名, 学生146名。
- 出使英国钦差大臣汪大燮任满归国路过, 赠"果行育德"匾额及500银元。
- A school invigilator was appointed. 6 teachers and 146 students.
- Wang Daxie, Imperial Commissioner for the British Consulate, presented a plaque "Fruitfulness and Virtue" and 500 silver dollars to the school.



第一届毕业生
The first batch of graduates



甲纳基(克拉码头)前校舍
Tuan Mong at Clarke Quay

1911 (宣统3年辛亥)

- 第一届高等毕业生8名, 初等毕业生18名。
- 校制改为初小4年, 高小3年。
- The first batch of 8 students graduated from the Upper Primary, 18 students from the Lower Primary.
- The school system was amended to 4 years for Lower Primary and 3 years for Upper Primary.

1913

- 迁至甲纳基(克拉码头) 门牌13号。
- The school premises was moved to No.13 Clarke Quay.

成长期 // Period of Growth (1917-1941)

1917

- 教员8名, 学生365名。
- 第五届高等毕业生5名, 初等毕业生18名。
- 8 teachers and 365 students.
- 5 students graduated from the 5th batch of Upper Primary, 18 students from the Lower Primary.



1918

- 迁至‘丁律’（登路）校舍。
- 开始用华语教学。
- 学生成绩展览会3天, 纪念迁新校舍。
- 第六届高等毕业生6名, 初等毕业生18名。
- 成立铜乐队。
- 张永福、曾广秀、许惟烈等美芝路潮商函请端蒙总校建分校。
- The school premises was permanently moved to Tank Road.
- Teaching medium changed to Mandarin.
- 3-day students' achievement exhibition to commemorate the move to the new premises.
- 6 students graduated from the 6th batch of Upper Primary, 18 students from the Lower Primary.
- A school brass band was set up.
- Several Teochew merchants submitted a request to set up a school branch.



校训匾額
School motto

1919

- ◆ 端蒙董事部议决添设小坡分校。
- ◆ 确立“勤慎诚正”为校训。
- ◆ The board of directors passed a resolution to set up a school branch at North Bridge Road vicinity.
- ◆ The school motto “勤慎诚正” (Diligence, Prudence, Honesty, Integrity) was established.

李鴻波、黃嘉英 蔡元培的南洋講義與南洋華僑文化教育發展之探討 17

端蒙學校校長沈朝陽先生、道南學校校長邢廷樞先生及本校海校長，均同時赴機場迎接，蔡先生略談，道知該船於本日下午四時，即開政院，於是將其政辦各事，一一商定而後次行之。（王世傑，1998，頁298；〈蔡校長履歷及嘉坡時之情形〉，1921）

他們確定了當日緊湊的行程如表1。

表1
蔡元培履歷新加坡時之情形

時間	行程
早上八時至九時	遊林義順富中小區，看各商家。
十時至十一時	遊新加坡風景佳處。
十二時	至華僑中學午膳（素食）。
一時	參觀聖德中學，並與同學進行10分鐘談話。
一時三十分	赴道南、端蒙、道南中學四校歡迎會，會場和道南校長室。
三時	演講結束。
二時三十分	全體合影。
四時	回船啟程。

註：整理自蔡元培先生年譜（頁298），王世傑，1998。北京：北京大學；〈蔡校長履歷及嘉坡時之情形〉（1921，1月7日），《北京大學日刊》，3版。

1920

- ◆ 教育总长蔡元培到访。
- ◆ The China Education Minister Cai Yuanpei visited the school.

蔡元培访问端蒙
Yuanpei visited Tuan Mong



端蒙校友会25周年纪念刊
Tuan Mong Old Boys' Association 25th Anniversary Special Issue

1921

- 殖民政府实施教育条例。
- 制定校歌。
- Education regulations were implemented by the colonial government.
- The school anthem was introduced.

1922

- 12月成立校友会。
- The School Alumni Association was set up in December.

1924

- 总校校制改为初小4年, 高小2年, 上课全日制。
- 下午班为英校生补习华文。
- 分校成立, 招收学生90余人。
- The Main School system was amended to 4 years for Lower Primary and 2 years for Upper Primary. A Full-day school curriculum was also adopted.
- Afternoon Chinese/Mandarin tuition classes for students from the English stream.
- The school branch was formally established, taking in more than 90 students.

1926

- 民多路33号分校落成。
- The school branch was located at No 33 Minto Road.



端蒙分校
Tuan Mong Branch

1927

- 改用阳历,方便升学学生投考。
- The Western calendar was adopted to facilitate students to enrol for higher education.

1928

- 总分校教员共26名;学生约1000名(总校600余名,分校300余名)。
- 26 teachers and about 1,000 students in the combined Main School and School Branch (more than 600 students in the Main School and about 300 students in the School Branch).



林翼中,中国民主革命家。
(国立中山大学成立
十週年新校落成紀念冊,1934)

广东民政厅长
林翼中到访

1931

- 出版25周年纪念刊。
- The 25th anniversary school year book was published.

1932

- 广东民政厅长林翼中到访。
- Civil Affairs' Governor, Guangdong Province, Lin Yizhong visited the school.



1933年毕业生
Graduates in 1933

1933

- 制定校服, 男生企领白色学生装, 女生白衫黑裙。
- 制定校徽, 由张汝器先生设计。
- 学校前面(旧火车站)新辟运动场启用。
- School uniform was introduced with male students wearing standing collar white-tops and female students wearing white blouses with black skirts.
- Introduction of school emblem designed by Tchang Ju Chi.
- Constructed a new sports field in front of the school (location of the old train station).



女学生的白衣黑裙校服



男学生的白色企领校服

第一届
学生运动会特刊



总校运动场正面图

端蒙学校运动场
School field circa



Tank Road Station and its Vicinity, Singapore.

No. 16

端蒙学校运动场的前身是登路火车总站
图片来源：National Archives of Singapore

1934

- 第一届学生运动会，出版特刊。
- The first Sports Day was held.

1935

- 颁发训育实施细则，发学生证。
- 天花在本地流行，学生种牛痘。
- 校友会期刊《友讯》出版。
- Detailed guidelines on moral education were implemented. Student ID cards were issued.
- Students vaccinated against the smallpox pandemic at that time.
- 友讯, a periodical of the School Alumni, was published.

1936

- 庆祝建校30周年，举行庆祝会和运动会，成绩展览会3天，游艺会2晚。
- 出版30周年纪念特刊，时任中华民国政府军委会委员长蒋介石送来贺词。
- Celebrations and Sports Day were held to commemorate 30 years of school founding. At the same time, a 3-day students' achievement exhibition and a 2-night cultural performances were held.
- 30th anniversary school year book was published. The school received congratulatory messages from Chiang Kai Shek, The Chief of Military Affairs, Republic of China.



端蒙学校30周年纪念，蒋介石题词
Message of congratulation from Chiang Kai-shek

1937

- 除英文课之外，全面采用华语教学。
- Chinese/Mandarin was adopted as the default teaching medium, except during English classes.

文物：端蒙学堂匾额



端蒙学堂创校，匾额由时任中国驻新加坡领事孙士鼎落款，显示中国清朝政府对海外华侨办新学的重视程度。

文物： 端蒙学堂第一届毕业生合照(1911)

第一届毕业生与众人合影。高等毕业生(高小)8名，初等毕业生(初小)18名。



文物：果行育德匾额



创校第二年(1907)，出使英国的中国清朝钦差大臣汪大燮任满归国路过，赠“果行育德”匾额，乐捐500银元，肯定海外华侨办学堂，开通民智的价值。

果行育德的意思是以果断的行动，培养高尚的道德。

文物： 30周年纪念册 (1936)



文物：校训 勤慎诚正 匾额



1919年确立“勤慎
诚正”为校训。

沦陷期 // Period of Japanese Occupation (1941-1945)

二战期间, 日军强迫21所学校继续办学, 端蒙是其中一所。

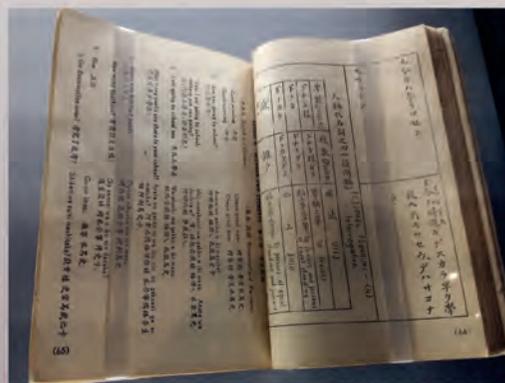
- 1942年: 教学媒介以华文为主, 日文为副。
- 1943年: 教学媒介以日文为主, 华文为副; 教师被令集中受训并学习日文
- 1944年至1945年: 完全以日文教学

During World War II, Tuan Mong was one of the 21 schools which the Japanese military government had ordered to continue operation.

- Year 1942 - Chinese/Mandarin was the main teaching medium while Japanese language was secondary.
- Year 1943 - Japanese language had become the main teaching medium while Chinese/Mandarin became secondary. Teachers were ordered to receive intensive training and learn Japanese.
- Year 1944 onward- the complete adoption of Japanese language as the teaching medium.



以日文教学
Teaching in Japanese



日文教科书
apanese text book

复兴期 // Period of Revival (1945-1953)



端蒙总校复课
林国璋校长(戴领带)和部分师生合



端蒙分校男女同学



1945

- ◆ 10月1日总校复课。
- ◆ The Main School re-started classes on 1 Oct.



1946

- ◆ 7月分校复课。
- ◆ 殖民地政府颁布“新加坡10年教育计划”。
- ◆ The School Branch re-started classes in July.
- ◆ “Ten-Year Program for Education Policy” was announced by the colonial government.

1949

- ◆ 购置校车两辆，川行大小坡。
- ◆ Two school buses were purchased to serve the city areas.

端蒙两辆校车

1949-1950

- 潮州八邑会馆购入登路5间店屋, 连同之前购置的校舍和3间店屋, 总共9间店屋。
- Teochew Poit Ip Huay Kuan purchased 5 more shophouses in Tank Road, making a total of 9 shophouses (including the previously-bought school premises and 3 shophouses).

1951

- 董事部议决筹办中学部。
- The board of directors decided to set up a secondary school section.

跃进期 // Period of Growth (1953-1980)



义安女学校第9届毕业生合影
Ngee Ann Girls School (1952)

1953

- 义安公司接管校产与行政, 端蒙女生编入义安女校。
- 潮州八邑会馆董事会议决将登路9间店屋, 合建成新校舍一座。
- Ngee Ann Kongsii took over the management of school property assets and administration. Female students directed to Ngee Ann Girls School.
- The board of directors of Teochew Poit Ip Huay Kuan decided to merge and re-construct the 9 shophouses in Tank Road to become a single new school building.

1955

- 义安公司将校舍扩建工程分3期进行。
- 总校增设中学部，改称“端蒙中学”。
- 编写新校歌，李豪女士作曲，曾履川先生作词。



新校徽
New emblem

- The school expansion programme was carried out in 3 phases by Ngee Ann Kongsi.
- A secondary section was added to the Main School. The school renamed as Tuan Mong High School.
- A new school anthem was introduced, with music composed by Li Hao and lyrics written by Zeng lǚchuan.

新校歌

曾履川 词
李豪 曲

新校歌
New school song



端蒙中学总校与分校全体师生合影

Tuan Mong High School and Branch teachers, staff and students (1956)

1957

- 纳入正规教育体系, 成为政府辅助学校。
- 第一届初中生毕业。
- The school was absorbed into the formal education system and became a government-aided school.
- The first batch of secondary school students graduated.



二战结束后, 端蒙继续扩展, 照片展示老师带领同学在运动场做早操。

After the end of World War II, Tuan Mong continued to expand.

This photo shows teachers and students were performing morning exercises at the school field.

端蒙全体教职员

All faculty members (1960)



1958

- ◆ 开办高中部, 采用3-3制(初中3年, 高中3年)。
- ◆ Pre-University classes were introduced by adopting the 3-3 system, ie. 3-year secondary and 3-year Pre-U education.

1960

- ◆ 第一届25名高中(3年)生毕业。
- ◆ The first batch of 25 students graduated from the Pre-U classes (3 year).



高中第一屆, 初中第三屆畢業生

Pre-University (1st batch) and Secondary School (3rd batch) graduates. 1960

计划中的义安大学(义安学院)

Planning phase of Ngee Ann Technical College (Ngee Ann Polytechnic)



1961

- 学生超过2000名。
- There were more than 2,000 students.



1962

- 端蒙总校新校舍落成, 称为“潮州大厦”。
- 中学改用新的4-2制(初中4年, 高中2年)
- The new school building of Tuan Mong High School was completed and it was known as “Teochew Building”.
- The secondary school had changed to the new 4-2 system (4 years of secondary and 2 years of Pre-U classes).



端蒙分校毕业生与全体教职员合影
Tuan Mong Branch School graduates (1963)

1963

- 5月25日, 义安学院成立, 借用端蒙20间教室上课。
- 学院的开学典礼与潮州大厦落成典礼由时任教育部长杨玉麟主持仪式。
- On 25 May, Ngee Ann College was established with classes conducted at 20 classrooms borrowed from Tuan Mong.
- Education Minister Yong Nyuk Lin officiated the school's opening ceremony with the completion of Teochew Building.

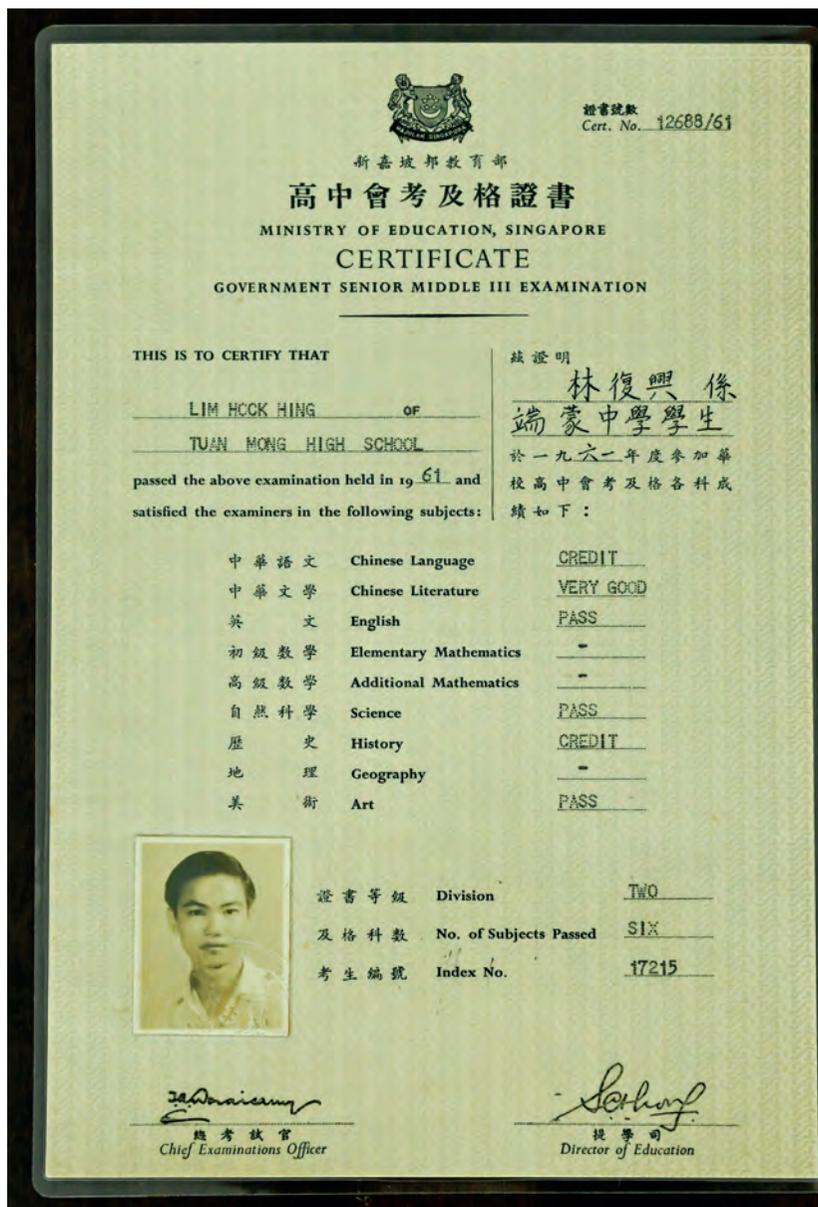


学生呈献潮剧《齐王求将》

1966

- 小学部重新招收女生。
- 10月1日, 庆祝建校60周年, 举行庆祝会及运动会。
- 时任教育部长王邦文主持学生成绩展览会开幕典礼。
- 学生呈献潮剧《齐王求将》(主角即现今电视艺人陈澍城)。
- Female students were re-enrolled.
- Celebrations and Sports Day were held to commemorate 60 years of school founding.
- Education Minister Ong Pang Boon officiated the opening ceremony of the students' achievement exhibition.
- Teochew opera “齐王求将” was presented by the students with the lead-role played by the current MediaCorp artist Chen Shu Cheng.

文物：第二届高中会考及格证书

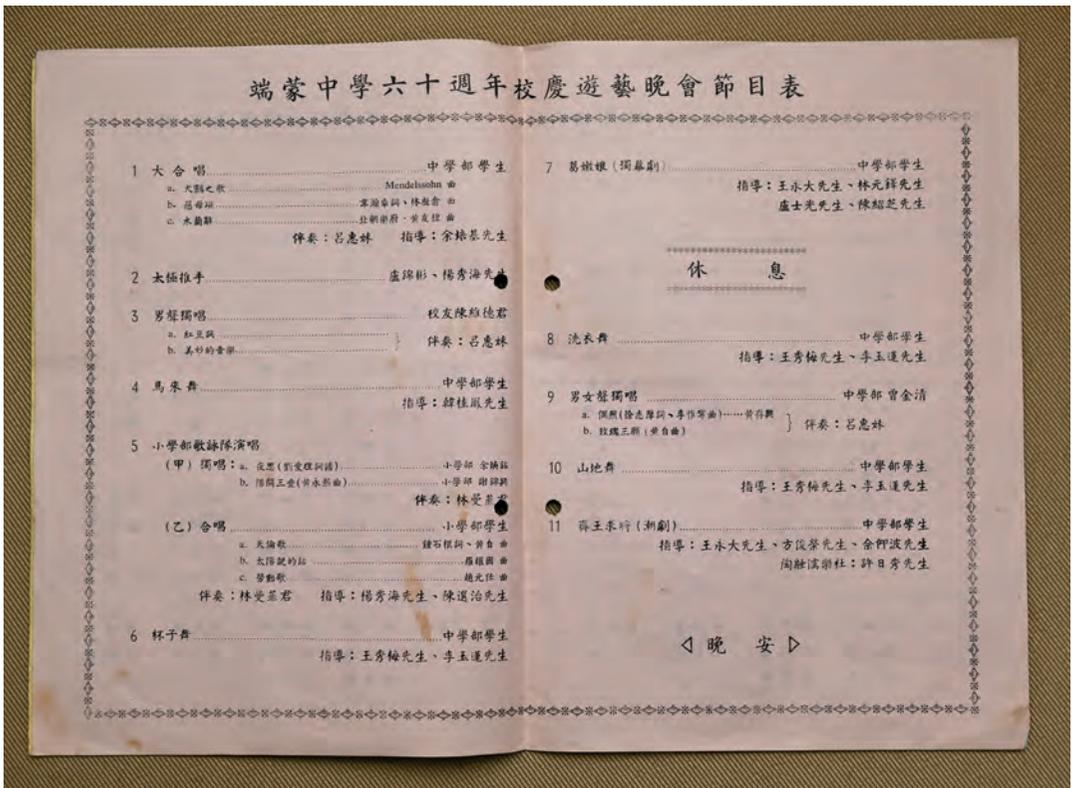


林复兴(1950-1961)珍藏

文物：端蒙中学60周年校庆 游艺晚会节目表



成汉通 (1966-1975) 珍藏



文物：中英文课本与工艺课成品



1949年中国转换政权后，端蒙逐渐采用本地出版的教科书。



新加坡独立后，所有中学推行工艺教育。蔡美娥(1966-1975)在欧南中学上工艺课时制造的木工铅笔盒。

文物：历届毕业纪念刊



成立端蒙中学部以来，每年都出版毕业纪念刊，留下时代见证。展览展示部分纪念刊。

文物：校外活动证书



传统华校教育注重德智体群美五育均衡发展，学生代表学校参与多项校外活动，校长室内的墙壁上悬挂着相关证书。



1967

- 创校43年的端蒙分校因校址被政府收回作建屋发展而正式关闭。
- The 43 year-old school branch was officially closed due to land acquisition by the government for housing development purposes.

1968

- 义安学院归还20间教室。
- Ngee Ann College returned the 20 borrowed classrooms to Tuan Mong.

1972

- 由于城市重建和教育政策改变,小学部的学生逐年减少。
- The number of primary school students showed steady decline over the years on the back of urban redevelopment and the change in education policies.

1976

- 举行70周年庆典,由时任教育部高级政务部长蔡崇语主持开幕典礼。
- 举行学生成绩展览会,两晚游艺会,出版纪念特刊。
- Senior Minister of State for Education Chai Chong Yii officiated the opening ceremony for the celebrations of the school's 70th anniversary.
- Students' achievement exhibition and 2 nights of cultural performance were held. A commemorative school year book was also published.



完成使命，功成身退

Mission Accomplished (1980-1994)

1980

- 招收英文源流小学毕业生，由传统华校转型为混合学校。
- 第18届高中毕业班为最后一届，之后高中部停办。
- The School was transformed from a traditional Chinese school into a mixed school and enrolled English stream PSLE students.
- The Pre-U section was closed after the graduation of the last batch (18th) of students.

1981

- 庆祝建校75周年，假国家博物馆画廊举行书画展；假维多利亚剧院和新加坡大会堂举行游艺晚会，并出版纪念特刊。
- Celebrating the school's 75th anniversary with calligraphy and painting exhibition at the National Museum Art Gallery, and cultural performances at the Victoria Theatre and Singapore Conference Hall. A commemorative school year book was published.



1983

- 小学部停办。
- The primary school section was closed.



谢修明老师印章



陈志成老师印章



陈选治老师印章



林瑞媛老师印章



林元铎老师印章



1985

- 华文源流5班, 英文源流29班; 其中19班为普通课程, 15班为快捷课程。
- There were 5 Chinese-stream classes and 29 English-stream classes. Among them were 19 classes in normal curriculum and 15 classes in express curriculum.

1986

- 庆祝建校80周年纪念, 举行盛典与学生成绩展览会, 假维多利亚剧院举行游艺会。
- celebrating the school's 80th anniversary with a grand ceremony and students' achievement exhibition, also held a cultural performance at Victoria Theatre.

1994

- 完成88年教育使命。
- Accomplished an 88-year education mission.



招收各族学生

1980年代，各族学生进入端蒙念书。Berita Harian (1983年5月26日)采访就读于新加坡理工学院土木工程系的Kelana bin Mohd Amin。

端蒙中学毕业的Kelana说：“从我穿上校服那一天开始，就对土木工程很感兴趣，我不会浪费这个机会来实现我的抱负。”

Enrolled Students of All Races

In the 1980s, students of all races joined the Tuan Mong family. On 26 May 1983, Berita Harian interviewed Kelana bin Mohd Amin, a former Tuan Mong High School student, who studied the Civil Engineering course at Singapore Polytechnic.

Kelana said: "From the first day I put on my school uniform, I have been interested in civil engineering and I will not miss this opportunity to realise my dream."

外公就是端蒙， 端蒙就是外公

潮州人学校和书法是端蒙的象征，第三个特色是有位长住40年的印度籍员工胡先，一家十口居住在学校里。他的外孙女花蒂玛说：“外公就是端蒙，端蒙就是外公。”

胡先就像学校总务，维修玻璃窗、木门、铁门，巡视课室都由他包办；胡先甚至获得老师授权，处罚违纪的学生，顽皮的同学都怕他三分。

2021年举行的《勤慎诚正 时雨春风》专书发布会，胡先的女儿再娜和两位外孙女跟大家一见如故。她们没有忘记“胡先的学校”，我们也没忘记胡先。

December 2, 2021

联合学校



消失的华校 不灭的异族情谊

——记端蒙中学晋守员胡先

端蒙中学有个住740年的印度籍晋守员胡先，他的外孙女花蒂玛说：“外公就是端蒙，端蒙就是外公。”

摄影校闻
李国豪/文编

胡先就像学校总务，维修玻璃窗、木门、铁门，巡视课室都由他包办；胡先甚至获得老师授权，处罚违纪的学生，顽皮的同学都怕他三分。

2021年举行的《勤慎诚正 时雨春风》专书发布会，胡先的女儿再娜和两位外孙女跟大家一见如故。她们没有忘记“胡先的学校”，我们也没忘记胡先。



胡先的女儿再娜和两位外孙女在花蒂玛的陪同下，在端蒙中学115周年纪念特刊上合影。



胡先的女儿再娜和两位外孙女在花蒂玛的陪同下，在端蒙中学115周年纪念特刊上合影。



胡先的女儿再娜和两位外孙女在花蒂玛的陪同下，在端蒙中学115周年纪念特刊上合影。

胡先就像学校总务，维修玻璃窗、木门、铁门，巡视课室都由他包办；胡先甚至获得老师授权，处罚违纪的学生，顽皮的同学都怕他三分。

胡先就像学校总务，维修玻璃窗、木门、铁门，巡视课室都由他包办；胡先甚至获得老师授权，处罚违纪的学生，顽皮的同学都怕他三分。

胡先就像学校总务，维修玻璃窗、木门、铁门，巡视课室都由他包办；胡先甚至获得老师授权，处罚违纪的学生，顽皮的同学都怕他三分。

Grandpa is Tuan Mong, Tuan Mong is Grandpa

Teochew's School and calligraphy are the two unique symbols of Tuan Mong. The third feature is the presence of Mohamed Hussian, an Indian security guard who had lived in the school with his family for ten for 40 years. His granddaughter Fathima said, "Grandpa is Tuan Mong and Tuan Mong is Grandpa."

Hussian was like the school's facility manager. He used to replace window glasses, repair wooden and steel doors, and inspect classrooms after school lessons ended. He was even authorised to punish students for disciplinary offences!

At the launch of the book "Cultivating values, nurturing generations" in 2021, we first met Hussian's daughter Zeinamboucan and his two granddaughters, but the feeling was just like old friends. They had not forgotten "Hussian's school" and neither had we.

建国总理李光耀来端蒙投下神圣的一票

1959年5月30日是个值得纪念的日子，新加坡自治邦大选在这天举行，51个立法议院席位全部由人民选出，掀开迈向独立的新篇章。

端蒙校舍是里峇峇利区投票站之一，校门外张挂着以四种语文书写的布条：“你的投票是秘密的”。大清早，选民早已在校舍外排队，准备投下神圣的一票，选举第一届民选政府。反对党议员兼丹戎巴葛区候选人李光耀也排队投票。这次选举后，他成为新加坡总理。

李光耀在端蒙出现，难道是走错路？非也，他的住家欧思礼路38号就在端蒙后面，步行不消10分钟，端蒙是他的投票站。至于三名候选人中他投票给谁？无可奉告，因为投票是秘密的。

Founding Prime Minister Lee Kuan Yew Cast His Sacred Vote in Tuan Mong

30 May 1959 was a memorable day when the General Election for the self-governance State of Singapore was held. All eligible voters would elect all the 51 seats of the parliament, opening a new chapter for Singapore to march towards independent.

Tuan Mong was one of the polling stations in the River Valley Constituency. Banner in 4 languages "Your vote is secret" was displayed outside the school gate. Early in the morning, voters lined up outside the school getting ready to cast their sacred votes to elect the first government. Opposition MP and Tanjong Pagar Constituency candidate Lee Kuan Yew also in the queue to cast his vote. He became the Prime Minister of Singapore after that election.

Lee Kuan Yew was present that day in Tuan Mong because his home, 38 Oxley Road, was just located behind the school. It was less than a 10 minute walk from his home to the polling station. As to whom did he vote for, it remained a mystery as voting was secret!



新加坡自治邦大选投票日，李光耀在端蒙中学投下神圣的一票
Lee Kuan Yew cast his sacred vote at Tuan Mong High School on polling day in 1959. Credit: Life Magazine

强大国防

李光耀坚信只有强大的国防,才能保护国家的主权和利益。新加坡独立之初面对财力与人力的局限,本来可以将更多资源用在学校、医院、基础设施等公共建设,但李光耀把国防放在最高等级,坚持建立起防卫实力,避免受到其他国家威胁。

1967年初国会通过国民服役政策,同年第一批国民服役军人应召入伍。李光耀在回忆录中提到,当时的华族家长有好男不当兵,好铁不打钉的传统思想,政府在所有中学成立制服队伍,灌输国家兴亡,匹夫有责的观念来改变人民的想法。



Building Up Strong Defence

Lee Kuan Yew firmly believed that a strong national defence force was required to protect the sovereignty and interests of the country. During the pre-independent days, Singapore was constrained by limited resources and manpower. At that time, the government could have allocated more budget to build schools, hospitals and other infrastructures. But Lee Kuan Yee gave priority to defence spending, insisting that a strong defence force was needed to deter any threats from other countries.

The National Service Act was passed by the parliament in early 1967 and the first batch of national servicemen was enlisted in the same year. Lee Kuan Yew noted in his Memoirs that the traditional thinking of the Chinese family then was that “a good man should not become a soldier, just like good iron should not be wasted into producing nails.” To counter this mindset, the government set up uniform groups in all secondary schools and inculcated the concept that it was the responsibility of every man to protect the sovereignty of his country.

工业化政策

建国年代，李光耀在原来的港口贸易与物流的基础上，全力启动工业化和金融服务业。中一和中二男女学生，每个星期必须前往设立中央工场的工艺中学，进行三个小时的电工、金工和木工实习。端蒙学生也不例外，到欧南、东林、女皇镇等工艺中学上课。

新加坡在三大经济支柱下持续增长，将部分资金投入国防，为国家安全建立强大的保护网。李光耀卸下总理职位时，已奠定稳固的国防与经济基础，让我们继续昂首前进。



蔡美娥校友(1966-1975)的木工铅笔盒
The wooden pencil box was made by Judy Chua (1966-1975)

Industrialisation

During the national building years, Lee Kuan Yew launched industrialisation and financial services in full force to expand the traditional port economy. At that time, it was compulsory for all secondary 1 and 2 students to attend 3 hours of technical classes per week. These hands-on sessions included electrical, metal and wood work classes. Students from Tuan Mong were no exception, they were required to attend these classes in other schools such as Outram, Tanglin, Queenstown, etc which offered these technical subjects.

As Singapore continued to grow, a strong national security net was created with more capital being allocated into boosting national defence. By the time Lee Kuan Yew stepped down from his Prime Minister position, a solid national defence and financial foundation were already in place, enabling the nation to continue her progress.



欧南中学，上工艺课场所之一
Outram Secondary School was one of the technical schools we attended

创校先贤 School Founding Pioneers

陈云秋 廖正兴 张霞生 蓝金昇 薛月楼 蔡子庸 谢为章
沈联芳 陈卓然 黄松亭 黄金炎 李星岩 陈琴如 陈德润
杨缙文 王邦杰 郭克恭 卢新科 沈霭塘 谢寿吾 陈子桂
陈芷菁 陈敬臣 陈佑之 郭斯廉 吴泽苍 朱流芳 黄江生



蔡子庸先生



陈德润先生



杨缙文先生

历届校董 Board of Directors

创建期 // Period of Establishment (1906-1917)

端蒙1906年创办时,以发起人为临时董事,公推蔡子庸为临时正总理,陈云秋和廖正兴为副总理。1907年,规定董事由捐款人票举,正副总理则由董事复选。正式董事会于1908年产生。

在创始期,董事部共12届,出任正总理者为蔡子庸(10届)、余勉然(1届)和陈德润(1届)。



陈子豪先生



卢浩川先生



陈秋槎先生



许戊泉先生



刘炳思先生

成长期 // Period of Growth (1917-1941)

在成长期,董事部共21届,出任正总理者为陈德润、陈若愚、沈霭塘、黄仙宗、杨缵文、陈子豪、卢浩川、陈秋槎、李伟南、许戊泉和刘炳思。

沦陷期 // Period of Japanese Occupation (1941-1945)

在沦陷期, 正总理为杨缵文。

复兴期 // Period of Revival (1945-1953)

1946年12月, 董事部选举第34届董事, 议决改称总理为董事长。

在复兴期, 正总理为杨缵文。改称为董事长后, 共有两人担任, 即杨缵文和连瀛洲。



连瀛洲先生

跃进期 // Period of Growth (1953-1980)

在跃进期, 端蒙由义安公司管理。当选为义安公司正总理者, 计有连瀛洲、李伟南、张汉三、陈锡九、林守明、张泗川、周镇豪和杨绍和。当选为义安公司教育委员会主任者, 计有连瀛洲、李伟南、张汉三、陈锡九、李毓湘和林继民。当选为端蒙监学者, 计有陈景夔、陈华木、纪崇、杨书宪和张寿仁。



张汉三先生



林守明先生



张泗川先生



周镇豪先生



杨绍和先生



纪崇先生



李毓湘先生



张寿仁先生

完成使命 功成身退 // Mission Accomplished (1980-1994)

这期间当选为义安公司正总理者，计有周镇豪、杨绍和、张泗川与林继民。当选为义安公司教育委员会监学者，计有纪崇、张寿仁、李毓璠和潘国驹。

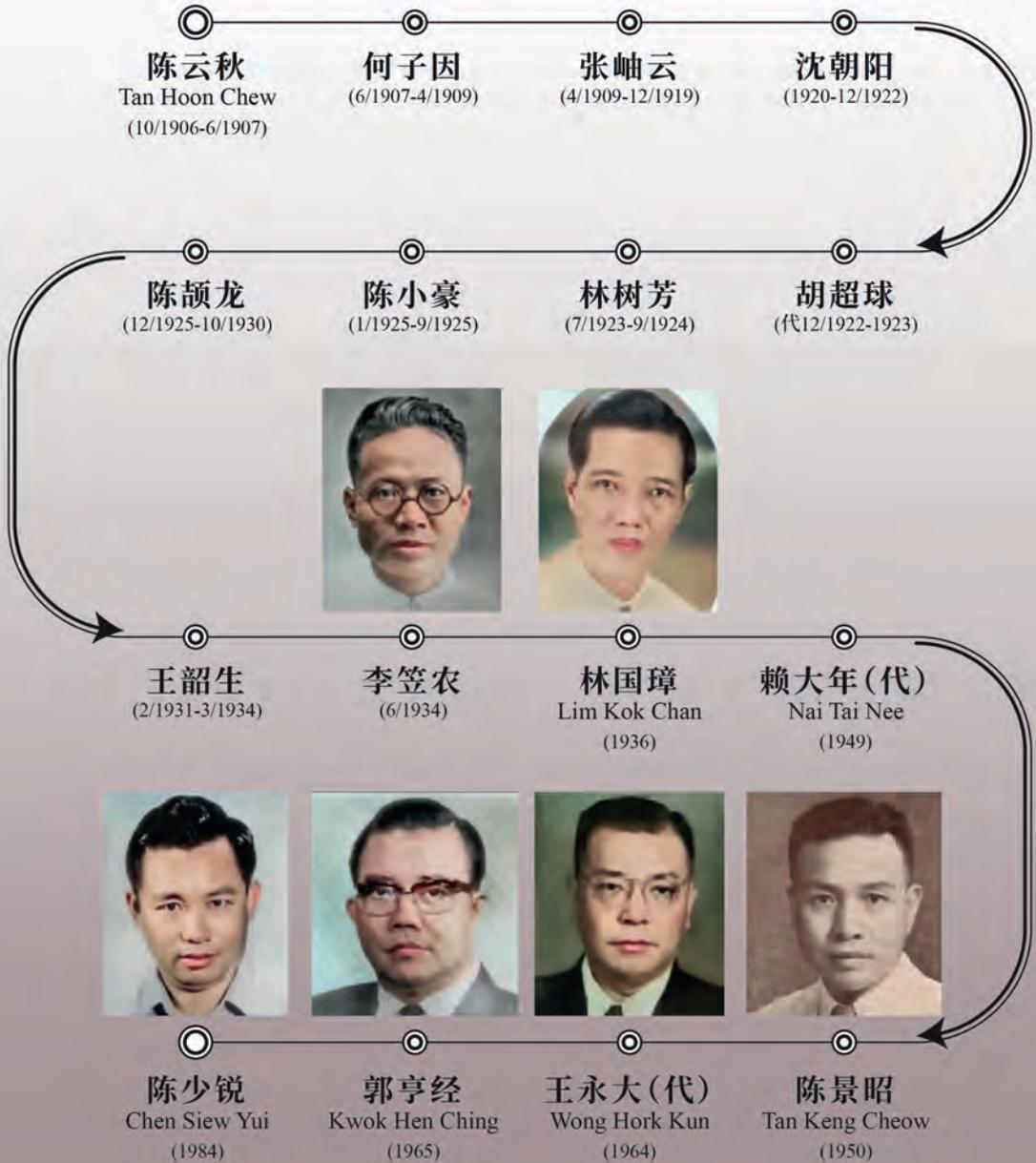


林继民先生



潘国驹先生

历届校长 School Principals



副校长 Vice Principals



杨伟群
(1961)



江士豹
(1980)

分校校长

Branch Principals (1924-1925)

林景崧
方思连

分校主任

Branch Head (1926-1956)

陈孝谦
许钟灵
林国璋
赖大年
张宗骞
谢倬荣

分校校长

Branch Principals (1957-1967)

谢倬荣
黄汉民

校友会史 (1923-2023)

发端启蒙

端蒙校友会 // Tuan Mong Old Boys Association

1923年1月1日，曾几生、李嶽生、曾其隆等校友成立“端蒙校友会”。

首届会长陈楚书，副会长李嶽生主持会务下，校友会进展迅速。后来因会员忙于生计，以致会务几乎停顿。

1935年4月28日，新旧校友林逢耀、李嶽生、陈愈楠、鄞绵远、曾广众、周振松等进行复兴，并定此日为校友节。

日治时期，会务再度停顿。

二战结束后，在会长曾广众、副会长鄞绵远、财政曾森光领导下，会务再次复兴。端友篮球队和足球队都很活跃，跟各社团进行多场友谊赛。后期因缺乏新血，1974年校友会解散。



端蒙校友会(1923)发起人



二战结束后，校友跟师长
在学校庆祝双节暨校友会复兴



端蒙中学校友会成立(1996)



端蒙中学校友会(1996)成立晚宴上，陈孟皋会长将捐款支票交给林文兴部长

毋忘初衷

端蒙中学校友会 // 1996年5月28日成立

1994年端蒙中学停办，校友成汉通和陈孟皋等人，得到时任国会议员，也是端蒙校友杨敦清和吴俊刚协助，于1996年5月2日成立“端蒙中学校友会”（Tuan Mong High School Alumni Association）。

陈孟皋担任第一至第四届会长(1996-2004)。

2000年7月11日第三届理事会第一次会议上，“端蒙中学校友会”易名为“端蒙校友会”，以反映校友会接受前小学、中学及高中校友，英文名称保留。

承先启后，继往开来 //

2004年，第二任会长林理明接棒，连任两届(2004-2008)。他通过主办常年宴会和活动，积极联系端蒙前老师和校友，尤其是年轻校友，并在校友会中继续发扬“勤慎诚正”端蒙精神。

校友会第三任会长陈楚基一共做了五届(2008-2018)。他坚信老师是校友的共同支柱，任何聚会都要以老师为中心，发扬尊师重道的端蒙精神。

2012年，校友会成立脸书页面。

2016年，雅集书法班正式开课，由江士豹副校长、曾广纬老师、陈合新、吴奕明及李士通负责。



端蒙校友书法展
时任教育部长尚达曼先生
挥毫“仁心”墨宝(2004)



传承端蒙精神的校旗



书法雅集贺年

传承发展 //

2018年,第四任会长吴令声(2018至今)接棒,将理事会改制成三组:政务、会员及外部事务,由14位执委负责。

2021年10月1日,校友会发布《勤慎诚正 时雨春风》(端蒙中学115周年纪念特刊)以报答师恩。在各大媒体报道下,加入校友会人数剧增。

2022年12月8日,理事会于醉花林俱乐部举行的“端蒙复名座谈会”获得800多名校友支持。

2023年3月18日,举办晚晴园文化之旅。

2023年5月13日,探访弱势与孤独的乐龄人士。

书法是端蒙人引以为豪的文化遗产,书法雅集班传承端蒙书法,并开办书法初级班,常年校庆宴会上展出师生佳作,以吸引人广泛参与。



校友会晚宴
苏金珠老师舞龙珠



《勤慎诚正 时雨春风》
发布



观晚晴园师生合照



探访弱势与孤独的乐龄人士
与丹戎巴葛集选区陈振声部长
交换纪念品(2023)



书法雅集



文物：校友会珍藏

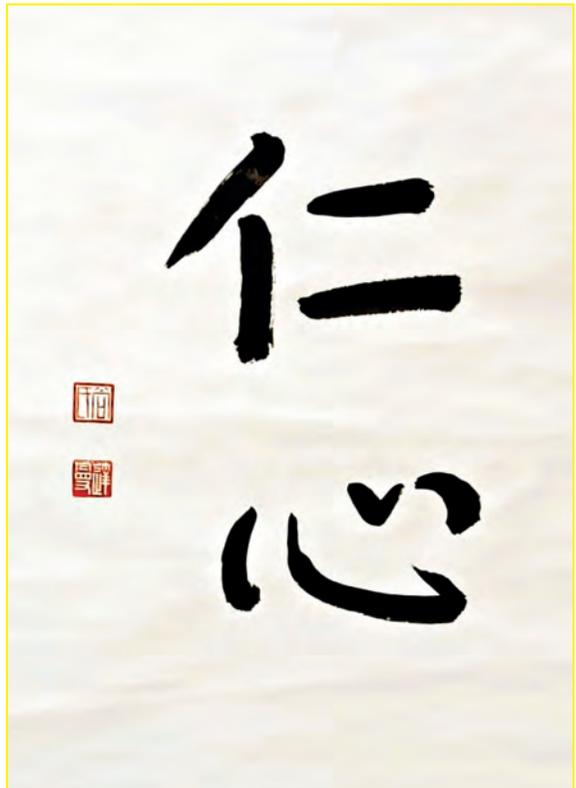
端蒙校友会于1923年成立，1974年解散。

1994年端蒙中学停办，校友于1996年再度成立校友会，弘扬书法、服务社区、推广文史，活跃至今。



端蒙校友会因二战停止活动，战后重召校友回校，出版校友会25周年纪念刊(1948)。

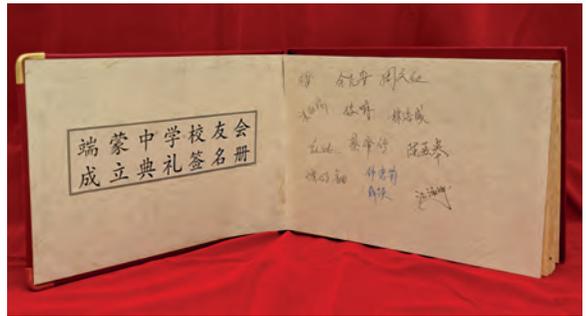
端蒙校友会主办端蒙书法展，时任教育部长尚达曼于现场挥毫，以“仁心”墨宝相赠。



第二展区：校友会史

1996年5月2日成立“端蒙中学校友会”(Tuan Mong High School Alumni Association)。

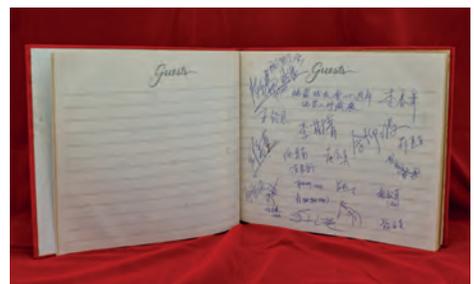
2000年7月11日，校友会易名为“端蒙校友会”，反映校友会接受前小学、中学及高中校友，英文名称保留。



校友会制作的纪念品



探访弱势与孤独的乐龄人士 (2023)



端蒙中学105周年端蒙人珍藏展签名册 (2011)

文物：勤慎诚正 时雨春风 端蒙中学115周年纪念特刊



2020年3月冠病疫情管制期间，9位校友参与特刊的编辑事务，几个月后编辑成员扩大至28位，于2021年端蒙中学115周年纪念日，发布《勤慎诚正时雨春风》感恩老师的纪念特刊。



《端蒙书法》
《周璧珊》
《陈宗瑞文集》

殿堂书画

端蒙孕育了许多书法和绘画的佼佼者。端蒙这座殿堂，是新加坡当年许多书画家的摇篮，而对这殿堂里无数任劳任怨的导师们，我们谨此致谢！

端蒙书法 //

金石书画家陈景昭(1907-1972)于1950年代受委为端蒙校长，将书法普及，临摹风气鼎盛。学生每周必须呈交大小楷习作，以奠定他们的书法根基。

1960年代初，书法家杨伟群(1926-1997)受委为端蒙副校长。“牛车水大厦”的横匾，正是杨副校长的墨宝。

60年代中期，端蒙中学部成立书法学会，由曾广纬老师负责。已故前新加坡总理李光耀赠送宗乡总会的匾额“和衷共济”，悬挂在总会大巴窰会所入口大堂，厚重有力的行楷、上款与下款都由曾老师挥毫。

曾广纬老师栽培了不少书法成绩突出的校友，如林万菁、陈合新、吴奕明、蔡建才、郭海新、许统厚、许芳生、吴铃春、李颂威等，全国书法比赛中屡创佳绩。

70年代初，小学部新成立的书法学会，由周璧珊老师(1942-2018)负责，杨副校长协助指导。

1980年，书法功力深厚、曾在端蒙上过小学的江士豹受委为副校长，一路伴随着端蒙走完最后一里路。

曾广纬老师和江士豹副校长对书法的热忱，依然坚若磐石，在端蒙校友会“雅集书法班”继续教导校友，为文化传承作出不可磨灭的贡献。

端蒙美术 //

先驱画家张汝器(1904-1942)、张伯河(1901-1957)和陈宗瑞(1910-1985),都曾在端蒙任教,为端蒙的美术奠下根基。

1960至80年代,吴承惠(1933-1994)、周璧珊(1942-2018)及何逸平老师,乃端蒙的三大水彩奇葩。

吴承惠老师在小学部担任美术老师,启蒙学生对绘画的兴趣。吴老师的画风开朗、豁达、豪迈,擅长通过水彩来表达油画的底蕴。他是新加坡水彩画会创建人之一,推动新加坡的美术教育不遗余力。

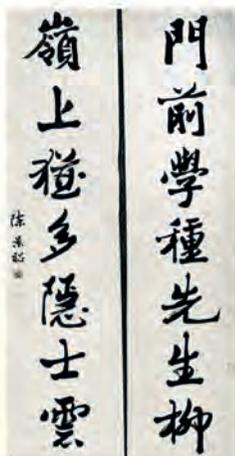
周璧珊老师也是端蒙小学部的美术老师,同时负责书法学会。周老师的水彩画风自然明快,充满动感,还把文史意涵融入画中。他在书画上对学生们的影响,是有目共睹的。

何逸平老师经陈文希国画宗师向陈景昭校长推荐,受委为中学部的美术老师。何老师到过世界各国开画展,深获好评。何老师与曾广纬老师共同负责美术学会,特别指导对绘画有兴趣的同学,积极参加校内外的美术活动和比赛,获得出色的成绩。

《殿堂书画》个人简介

陈景昭 // (1907-1972)

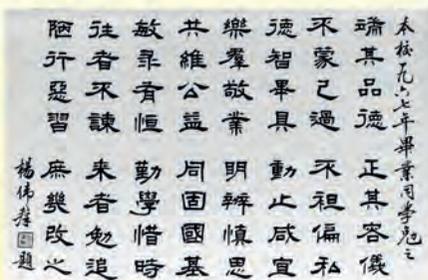
毕业于上海国立暨南大学，在上海求学时，深得黄宾虹、叶恭绰等名师指授。南来新加坡后出任端蒙校长十余年及中正总校教席。所作书法各体俱精，画作则保持传统国画风格，并以金石书法入画，下笔华滋浑厚，气韵兼胜。



陈景昭校长
书法作品



牛车水大厦
杨伟群副校长墨宝



杨伟群副校长
书法作品

杨伟群 // (1926-1997)

年幼时从中国移居新加坡，毕业于中正中学，师资训练学院。1953年在端蒙总校任教，后来受委为副校长。常以毛笔沾水，在砖块上钻研书体，把名家格言写成字范，用九宫格和米字格给学生临字，以求“形”“神”俱得。



吴承惠老师画作《天福宫》
新加坡国家美术馆收藏

吴承惠 // (1933-1994)

本地先驱水彩画家。1957年从中国移居新加坡，毕业于南洋美专，师资训练学院，在端蒙及其他学校教学。热衷水彩画创作，1969年和同好成立新加坡水彩画会，担任创会会长十余年。作品在新加坡国家美术馆展示。

周璧珊 // (1942-2018)

高中毕业后进入师资训练学院，打下结实的美术基础。在端蒙教书时，受到同事吴承惠、何逸平等水彩画家启发。水彩画创作主要是自然风景、新加坡河以及人文街景。早期作品充满动感，后期则深邃致远，融入更多人文思考。



周璧珊老师
《新加坡河》水彩画



何逸平老师
《植物园》水彩画

何逸平 //

毕业于华侨中学，南洋美专，台湾师范大学艺术系。留学期间，曾担任当地《画艺》季刊主编。在端蒙担任美术教师34年，闲暇时喜欢到户外写生并到国外考察作画，在国内外开展画展。作品在新加坡国家美术馆展示。



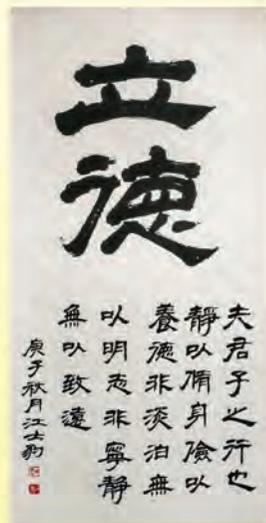
和衷共济
曾广纬老师墨宝

曾广纬 //

10岁时从中国移居印尼，13岁前来新加坡，毕业于中正中学，师资训练学院。书艺方面无师自通，观摩张瘦石苍劲的书风，带来重大启发。在端蒙教学时学习各家碑帖提高眼界，并结合自己的才情，写出流利洒脱的独家风格。

江士豹 // (1934-2023)

毕业于中正中学，南洋大学。读书时获得全国书法比赛冠军，因教务繁忙把书法搁置。在端蒙任副校长，见证学校和书法文化谢幕。从职场退下后回归书道，坚持对书法传承的信念，每个月定期为校友提供指导。



江士豹副校长
书法作品

《殿堂书画》早期端蒙美术老师

张汝器 // (1904-1942)

张汝器擅长漫画与“南洋画”。他跟当时的华侨一样心系祖国，通过漫画揭发日军恶行，新加坡沦陷时遭杀害。他是最早以南洋的人文姿彩入画的画家，早在20年代已经将热情洋溢的赤道风情融入美术创作中。



张汝器《水果》油画



《枇杷》水墨画

张伯河 // (1901-1957)

张伯河在柔佛和新加坡校园耕耘美术教育约30年。他能文能诗能画，经常发表在端蒙校刊和报章。虽然为了生计远离动乱的中国，但身为一名热血青年，他积极参与筹赈活动，通过抗日漫画表达救国的心情。



张伯河《端蒙学校》水彩画
端蒙25周年校刊(1931年)



张伯河《端蒙学校》水彩画
端蒙30周年校刊(1936年)



陈宗瑞《讲古》油画



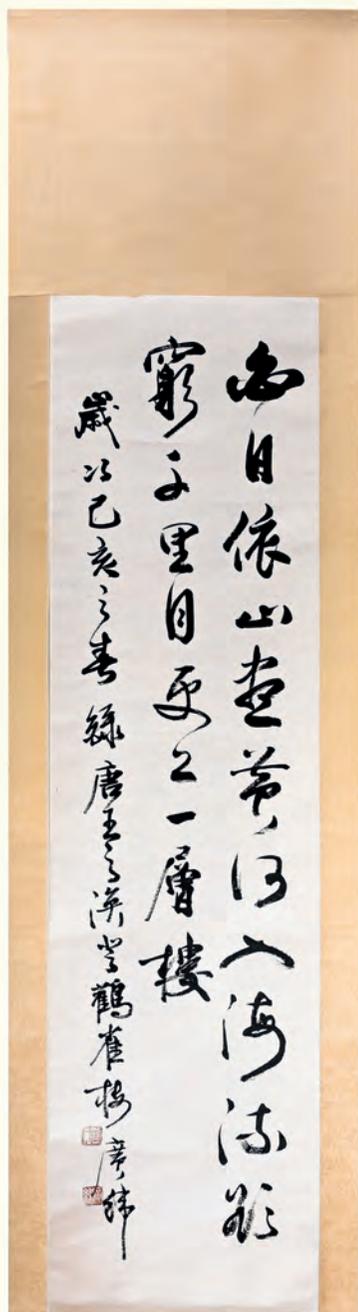
陈宗瑞《马来妇女》油画
李国樑摄于新加坡国家美术馆

陈宗瑞 // (1910-1985)

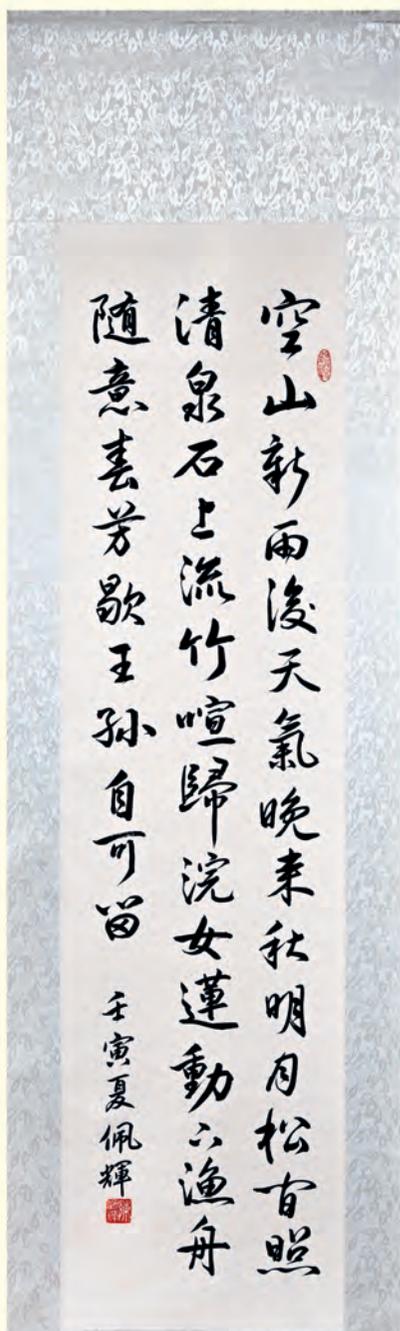
陈宗瑞认为艺术是人与人沟通思想与情感的桥梁，作品充满本地乡土味，常以马来甘榜与马来同胞为创作题材。他提倡中国水墨画必须融入西洋画的作画技巧，表达现代生活，倡议以英文或马来文题诗作跋来推广南洋画风。



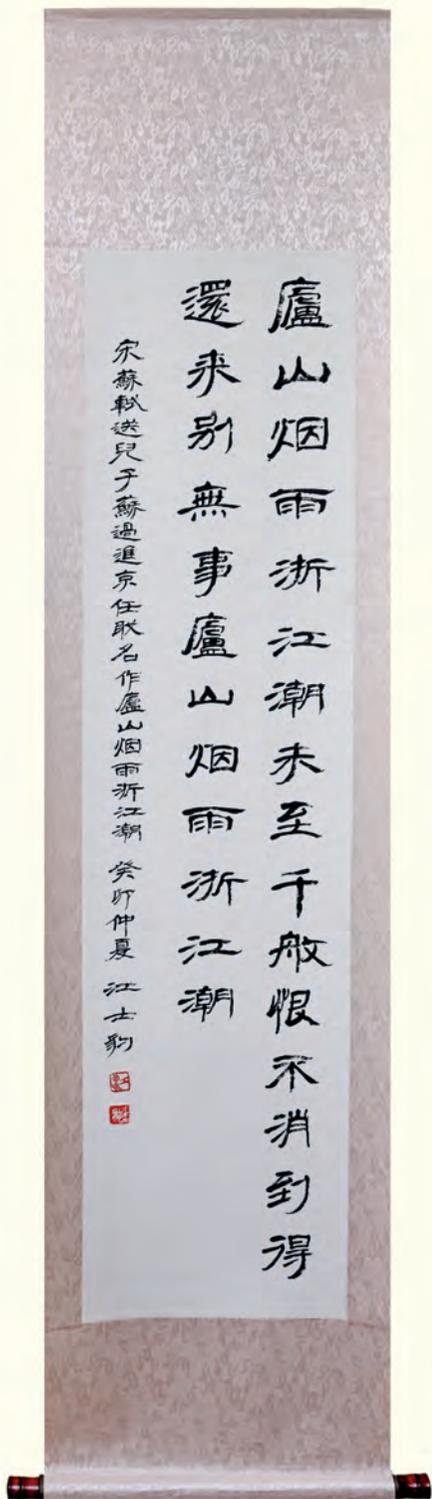
曾广纬老师 中堂 133cm x 68cm



曾广纬老师 条幅 136cm x 34cm



陈佩辉(1979-1982)
条幅 136cm x 33cm



江士豹副校长 条幅 137cm x 34cm



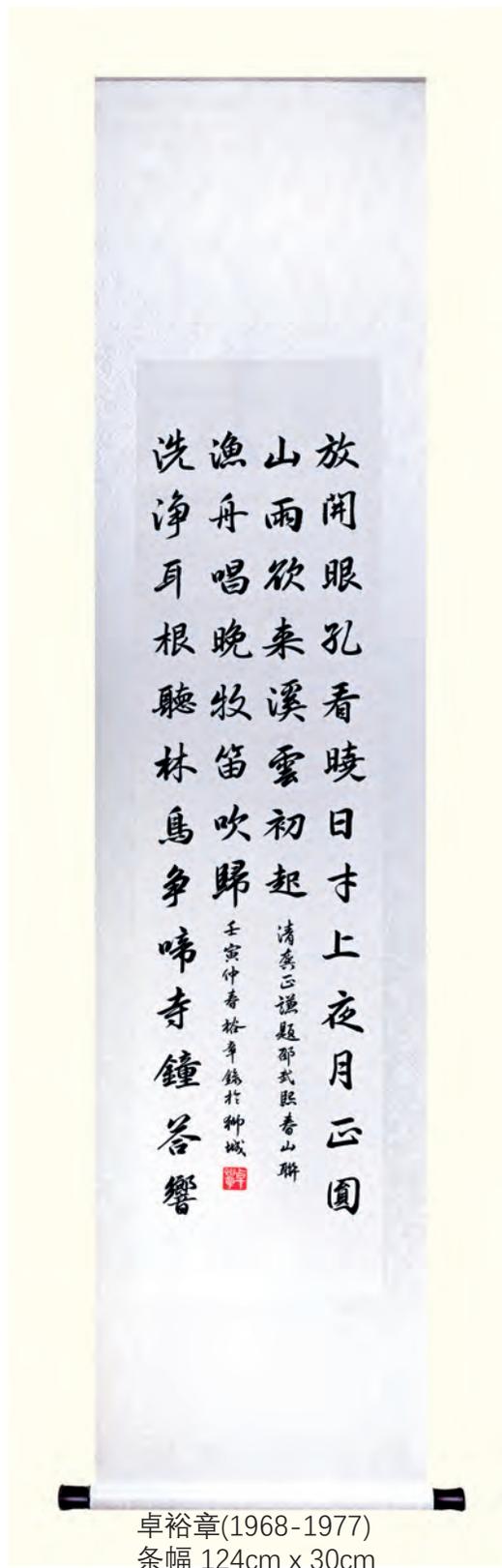
江士豹副校长 条幅 128cm x 34cm



陈合新老师兼校友(1959-1968)
条幅 134cm x 32cm



吴奕明老师兼校友(1959-1963)
五言楹联上下联 129cm x 29cm



卓裕章(1968-1977)
条幅 124cm x 30cm



吴玩英(1969-1978)
条幅 126cm x 32cm



馮錦真(1971-1980)
条幅 134cm x 32cm



孫益城(1969-1978)
条幅 136cm x 32cm

校园生活

大地是我们的课堂 //

端蒙校舍跟一座山，两条河为伴：皇家山，新加坡河与史丹福河。皇家山为新加坡历史的发源地，古新加坡拉王朝的统治中心，殖民地政府的府邸都在山上。

皇家山麓的范克里夫水族馆和国家剧场，从海洋生物的奥妙，到世界级文化表演，让端蒙学生累积丰富的课外知识。

学校附近有名人故居，最早的禧街校舍与陈成宝和黄亚佛为邻。第二座校舍位于克拉码头，不远处为余有进府邸。登路校舍附近有建国总理李光耀故居和国家古迹“资政第”。

新加坡河曾经是我国的经济命脉，一些同学的家长在河上工作，一些住在河的两岸，衣食住行都离不开它。史丹福河畔是个文艺气息处处的好地方；国家博物馆、亚美尼亚教堂、圣婴修道院，都是著名地标，还有那令人怀念的红砖国家图书馆。

登路校舍两旁有天主教堂和兴都庙，不远处有南洋孔教会、凤山寺和甘榜马六甲奥马回教堂，见证两个世纪来种族和宗教和谐。

独特地理环境，跨越时空和文化的温床，陪伴端蒙学子的成长，为新加坡孕育优秀栋梁。



端蒙山河图

课外活动 //

课外活动是培养健全人格的重要一环,从体育活动、运动会到制服团体,从文娱活动到各个学会,同学都积极参与,乐在其中。

最早的课外活动始于1918年,当时学校购买整套西式军乐,成立第一支铜乐队,解散日期不详。

1970年代全盛时期,课外活动包括:

	篮球	排球		
羽球		乒乓		游泳
国家陆军少年团	国家警察少年团	圣约翰救护队		
男童子军团	女童子军团	学生铜乐队	学生华乐队	
学生纪律团	合唱团	演讲与辩论学会	安全第一协会	
舞蹈学会	文学学会	书法学会	美术学会	园艺学会
英文学会	科学学会	戏剧学会		
摄影学会	图书馆服务组			



籃球隊 (1969)



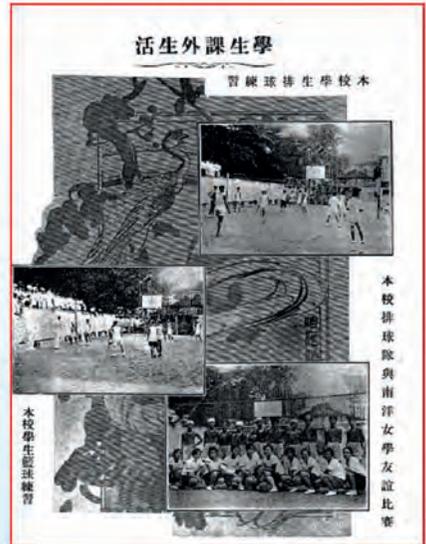
乒乓球錦標賽 (1970)



小學部華族舞蹈團 (1971)



田徑賽



1930年代的課外活動

特別動盪

鄧照君

獻給本校第一屆學生運動會選手

我們高以文化悠久，人口衆多，土地廣大自誇；可是現在竟弄到這樣衰弱的地步，忍受強國的侵迫，幾於國不成國。察其原因，實民族體魄柔弱有以致之也。

夫健全之精神，寓於健全之身體；像我們所愛「東亞病夫」一輩之民族，還有什麼健全之精神可言呢！所以我們確要振興中華民族，須先提倡體育，使我們四萬萬同胞，個個都有健全的體魄，然後才有健全精神，中華民族才有復興之希望！

本校即本斯旨，故有十二月九日第一屆學生運動會之舉行。運動會開幕日，數百健兒，奔馳角逐，精神飽滿，體魄壯健，陸陸續續，千競爭之中，仍有謙讓之節；其歡呼欣騰時，復險險避之候；對評判員，又飽服從公斷！對互競者，能表示同情，對參觀者，能恭敬有禮。此非平日營養之有素，訓練有方者所不易做到，實不沾純粹之體育精神也。至於技術方面，雖無驚人之紀錄，而一躍，一擲，一投，一擊，莫不具備基本動作之熟練，循此訓習，將來必可博此道之勝場，獲同學諸君，更加嘉勉，將體育之進益日隆，康健之傳信日廣，誠能人本斯旨，中華民族之

-12-

第一屆端蒙
學生運動會 (1934)



舞蹈学会



舞蹈学会



学生纪律团



书法学会



美术学会



图书馆服务组



安全第一协会

安全第一协会
学习安全搭火车



戏剧学会



摄影学会



戏剧学会表演



数学学会



科学学会



英文学会

圣约翰救伤队 //

1958年成立, 隶属西区哈里达联队。活动包括每周六例常救伤常识与步操训练、爬山远足、假日营、户外探险等。

1969年起, 多次蝉联救伤比赛冠军。以"互相帮助, 互相关心, 互相友爱"来表现团队精神, 并以"服从"作为队员的最高纪律表现。

1958年成立, 隶属西区哈里达联队。活动包括每周六例常救伤常识与步操训练、爬山远足、假日营、户外探险等。

1969年起, 多次蝉联救伤比赛冠军。以"互相帮助, 互相关心, 互相友爱"来表现团队精神, 并以"服从"作为队员的最高纪律表现。



“学长们立足泥泞中让大伙借力走过独木桥.....”

身材高大的学长们把自己泡在过腰的水中

组成人墙护送大家平安到达对岸。”

~队员曾喜坤~



铜乐队 //

1966年成立,最初只收男生,1974年加入第一批女生。队员加入的首6个月须接受基本课程:步操、基本乐理及乐器吹奏训练;之后每周最少6小时的步操与吹奏练习。每年派出优秀队员前往警察训练学院接受教育部的NCO训练课程,培养接班人。

铜乐队参与运动会检阅仪式、国庆与校庆演出,入围青年节铜乐队步操决赛。

1974年受邀于“海星号”轮船启航仪式上演奏。

1975年选为国庆中峇鲁游行中心的中央乐队。

国家陆军少年团 (NCC) //

1967年成立, 团员必须服从森严纪律, 学习枪械、射击、地图常识、救伤和个人战场技术等, 以学生军团总部设定的课程范围为准。

每年国庆检阅和青年节开幕礼, 都派出团员参加盛典。

学校假期, 团员参加学生军总部主办的常年学生露营大会。



“军服要挺直, 军靴要够亮(能照到牙齿)

否则会被罚跑几圈或Take 20 (俯卧撑挺上)。”

“很多在国民服役的基本所需都驾轻就熟.....

组织与领导能力

确实是在那时培养起来的。”

~二级准尉 余焕春~

国家警察少年团 (NPCC) //

1968年成立, 团员须有自立、互助、忍耐、进取精神, 并绝对遵守纪律。首二年主要课程包括基本法律、步操、自卫术、左轮实弹射击等。第三和第四年受训成为“领袖人才”, 从旁协助教官, 领导新团员。

每年委派表现良好的学警参加学生警察总部活动, 学警也在运动会及各庆典活动上维持秩序, 服务和站岗。



黄声权老师
警察穿短裤的年代(1960年代)



学生警察郑游



“穿上警察制服

感觉到特别光荣和紧张

这个制服团体让我有机会学习和训练领袖的能力
也认识到很多其他的学生。”

~团员陈楚成~





童军团 //

1973年童军团成立, 1975年女童军团成立, 训练包括远足、露营、地图知识、绳结、步操、障碍游戏、烹饪、救伤等。

1976年衍生童军醒狮团, 成为新加坡第一间有醒狮队的中学。醒狮队在校庆及运动会上表演, 曾到总统府迎接贵宾。



“1978年, 原有的操场被政府收回
为了争取学校隔邻空地作为运动场
童子军為操场建围墙和填平草地。”

~团长 林本煜老师~

“我在童军里学到的管理知识和经验
也可运用到日后战备服役里
担任警区战备警团的重要职位。”

~首任总队长 谢礼华~



园艺学会 //

1967年成立,每周六统一测验过后的中午时分进行活动,地点包括后楼校舍顶楼的小花圃,校舍后的山坡及篮球场。会员们栽种花草树木,清洁环境,修剪篱笆上的植物,拔草搬土等。每逢学校特别节日,学会挑选美丽的盆栽来点缀全校。



“后山那几棵让我垂涎的芒果树,是我加入的动机.....

但参加了园艺学会,不但没有如愿以偿地摘到芒果,还遭受蚂蚁的折磨

不过,在烈日下当个城市农夫

却是我一生难能可贵的体验。”

~会员 陈在伟~



“芒果树开花结果时节

香味扑鼻而来

顿时令人垂涎三尺!”

~谢燕湘老师~

文学学会 //

活动主要让会员参与文学课题研讨、座谈会和文学常识比赛。

学校二楼的“艺苗”壁报，贴着同学的散文、小说、诗歌和文学评论等。

学会每年主办文学创作比赛，得奖作品张贴在壁报上，也收入应届毕业生特刊中。



“学会培育了不少笔耕者
他们在各个领域为中华文化
继续奉献出热情和力量。”

“王秀梅老师不愧是诗词的朗诵家
如歌似咏的艺术表演
使我们感受到唐宋诗词的魅力。”

~学员 胡芳玲~





1974年
校际辩论会



1976年
校际辩论会复赛



1978年
校际辩论会
冠军

演讲与辩论学会 //

1974年端蒙首次参加由新加坡广播电台和教育部主办的大学先修班校际辩论会，决赛由南侨女中胜出，端蒙获得亚军。

1976年于复赛八强跟黄埔中学对垒，由黄埔中学胜出。

1978年过关斩将，决赛巧遇南侨女中，双方唇枪舌剑，重演两届前高潮迭起的竞赛场面，端蒙最终夺冠。

《南洋商报》
1978年8月29日



“校际辩论会，带动了师生们对学校的认同和热爱
老师们的指导、训练，校友及同学们的支持
给予参赛者无限的信心和鼓励，努力为校争光。”

~1974年代表陈家全~

华乐队 //

1969年成立, 每年都参加教育部主办的青年节“音乐与舞蹈”比赛, 几乎年年获奖。

华乐团在学校国庆庆祝会上演出, 也到新加坡广播电台录制“华乐演奏”节目, 参加国庆分区检阅烟花车游行。乐团也举办联欢会、郊游等来增强团队精神。



“回忆当年那个上蹿下跳的小焱烽(焱烽)”

现在已是忙碌穿梭于舞台上的乐团指挥。”

~队员 黄雪芳~

合唱团 //

1972年成立,前身为歌咏队。

历来来参加青年节的“音乐与舞蹈”比赛都表现不俗,1974年取得突破性辉煌成就,荣获三项优秀奖,获奖的三首歌曲是:《双槌打鼓闹洋洋》、《挤奶场上的姑娘》和《三位姑娘》。

同年受邀登上国家剧场这个殿堂级舞台为颁奖晚会表演,同时获选为千人合唱团成员之一,参与该年度青年节开幕礼表演。



何盈的离校证书
1968与1969年代表
学校歌咏队参加青年节(1969)



《三位姑娘》是结合表演与歌唱的节目
由林楚珍、陈秀娟和蔡美娥扮演三位工厂女工(1974)

“在复印机还不普遍的年代,要进行印刷,得先誊写蜡纸;需以特殊的刻写笔用力刻写字句,将蜡纸的涂蜡磨去,蜡纸上经刻写过的部分,才可透油墨,清晰地印出来。那可是件费劲的事,不过这一切都值得,因为《三位姑娘》这首歌曲的呈献方式最终赢得了最佳表演奖,舞台上的我们获得了无数热烈的掌声,为学校争取一份殊荣。”

~团员蔡美娥~



歌谱《三位姑娘》



合唱团团员
到德光岛远足野餐(1974)

“为了吸引学生对歌唱的兴趣

在卡拉OK流行的年代也购买了卡拉OK播放机

每年举行一次歌唱比赛, 同学们都踊跃参加。”

~合唱团老师蔡凤花~



文物：铜乐队制服



谢映韶(1959-1968),
铜乐队帽子



沈康华(1964-1967), 铜乐队指挥制服

文物：国家陆军少年团奖章， 国家警察少年团制服配件



黄国坤(1980-1984)
国家陆军少年团表现奖



吴令声(1971-1980)，国家警察少年团

文物：校际辩论会纪念牌



校际辩论会冠军纪念牌 (1978)
1974年亚军, 1976年复赛八强

文物：乒乓奖牌

黄声权老师：

“从1965年到1974年，端蒙的乒乓队在巴西班让区蝉联男中甲组团体冠军长达10年。1974年为高峰期，荣获全国区际赛男中甲组团体冠军与男中丙组团体亚军。1975年端蒙男队联合中正女队出访日本、韩国和香港。”

“端蒙规模大，设备完善，就是少了运动场，真是美中不足。当时学校只有篮球场，幸得董事部支持，开设乒乓室，买了‘红双喜’乒乓桌。红双喜乒乓桌在新加坡罕有，国家举行乒乓赛时，负责人常来跟我们借。”



校际乒乓比赛奖杯



沈康华(1964-1967)
乒乓比赛个人冠军奖(1967)

文物：羽球奖杯



羽球赛奖杯(1964)



羽球班际赛奖牌(1975)



羽球班际赛奖牌

文物：端蒙中学暨义安女校 常年运动会奖牌



1973



1967



1971



1970, 1971

文物：校徽和纪念奖章



校徽，男生纽扣



奖章(1971)



奖章(1974)



陈志强(1974-1977)
纪律团徽章

文物：师生珍藏



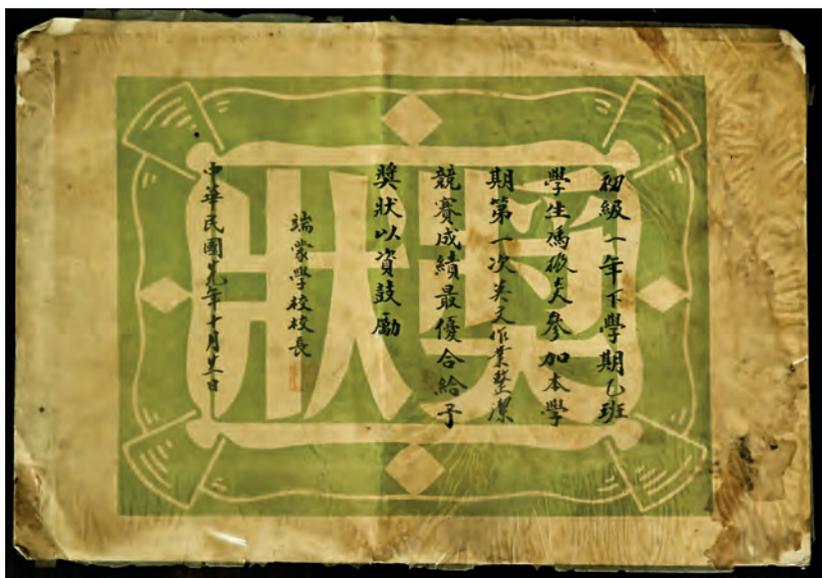
陈志成老师在端蒙任教时出版的第一本书《木屋区的故事》，封面是杨伟群副校长书法和吴承惠老师画作(1972)

陈志成老师在端蒙任教14年，万世顺公司(基金)敬赠服务奖章，褒扬陈老师对学校的贡献(1981)

陈志成老师：“我在1967年进入端蒙，在小学部执教。副校长杨伟群是一位书法家，另外还有一位书法家曾广纬，在中学部执教。端蒙以书法闻名全国，多年来得奖无数。书法是端蒙的一项课外活动，由曾老师负责教导，杨校长从旁督导和指点。”

端蒙也出过不少杰出的师生，搞文艺创作的有黄今英，凌乔文，南子；搞绘画艺术的有吴承惠，何逸平，周璧珊，吴老师还当过水彩画会的会长。”





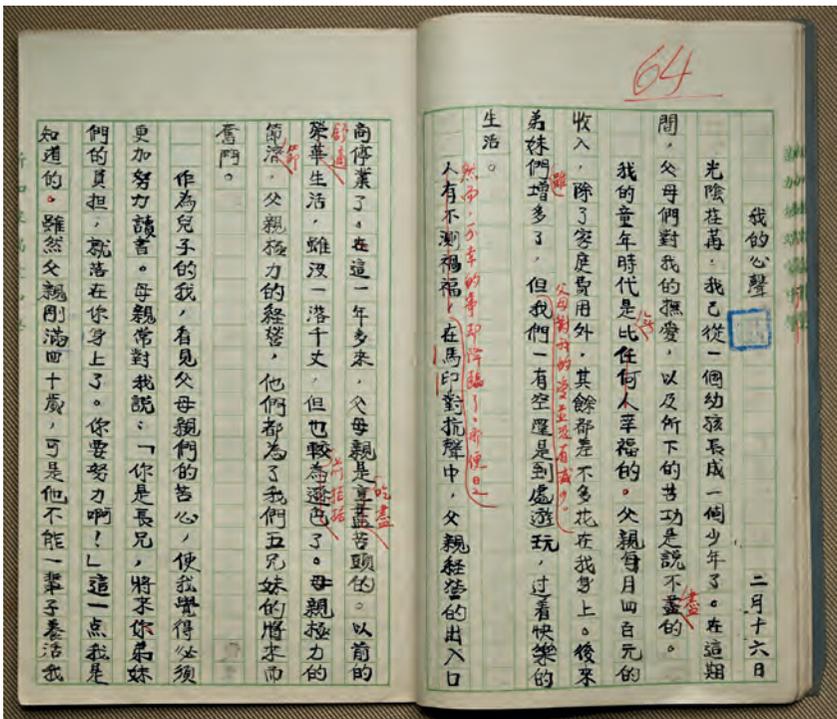
冯锦兰(1969-1978)珍藏父亲
冯振炎的英文作业奖状(1940)



冯锦兰(1969-1978)珍藏父亲
冯振炎的操行奖状(1941)



成汉通(1956-1967)作文簿，
王秀梅老师批阅





郭慧梅
(1968-1979)
地理作业

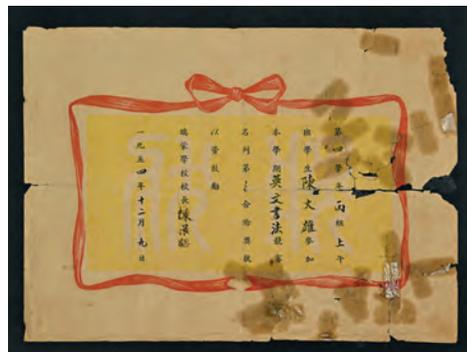


李巧娟(1964-1973)
作业簿



李兰娟(1967-1972)
Lee Khar Kiang
作业簿

陈大雄英文书法比赛奖状
(1954)



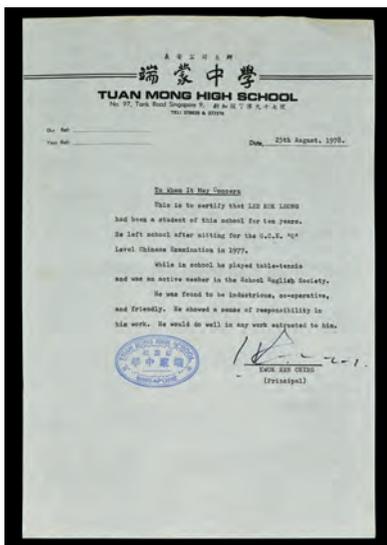
第四展区：校园生活



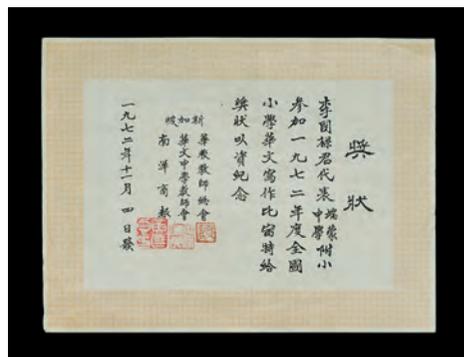
李国樑(1968-1977)
模范生奖状(1972)



李国樑(1968-1977)
离校证书(1978)



李国樑(1968-1977)
推荐信(1978)



李国樑(1968-1977)
全国写作比赛证书
(1972)



谢映貂 (1959-1968)

端蒙分校国语(中文)造句比赛奖状 (1964)



端蒙中学第一名奖状 (1965)

端蒙分校成绩报告表 (1960)



第四展区：校园生活

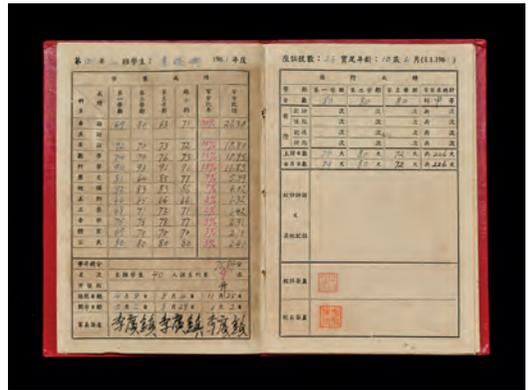


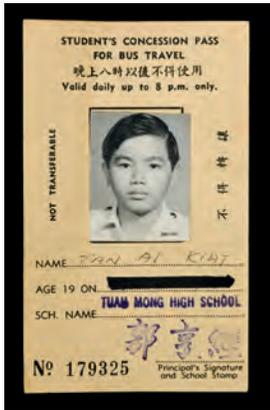
李安(铨)娜
(1958-1967)

端蒙分校小学毕业证书 (1963)

端蒙分校成绩册 (1958-1963)

端蒙中学，端蒙分校作业簿

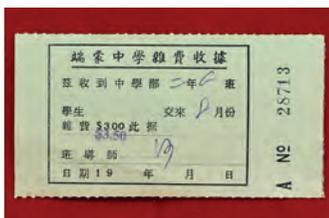




陈爱杰
(1968-1977)
乘车证



陈爱杰(1968-1977)
智向测验收据

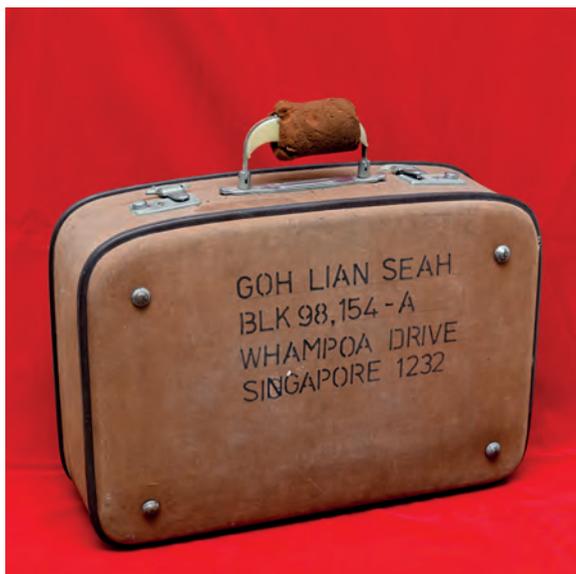


杂费收据



陈在伟(1969-1979)
学费收据

第四展区：校园生活



吴令声
(1971-1980)
书包

冯锦兰(1969-1978)
潘亚润(1962-1965)
成绩册，学生手册



冯锦兰(1969-1978)
学生证，乘车卡，图书馆借书证



食堂板凳 //

端蒙的食堂宽敞, 9个摊位提供叉烧饭、炒米粉、河粉、卤面、粿条汤, 米暹, 冷饮、咖啡茶、包子糕点和糖果摊。

食堂的长板凳和白云石桌子可让6至8位同学共用餐, 食堂两旁的天井用作露天球场。



“我一出生就和端蒙结上不解之缘.....”

我的童年非常快乐, 端蒙是我的家, 好大.....

我在食堂吃的、喝的都不用付钱。”

~堂经营者孙子周顺成校友~

老师记忆 //

~谢燕湘老师~

“顽皮但又可爱的学生，现在都已成长，各显神通，为社会做出贡献；更令人感动的是他们没有忘记老师。”

~谢燕湘老师~

“学校关门后，大家各奔东西，往日在端蒙快乐的时光不复存在了！令人不禁感叹万分！端蒙，我爱你！”

~陈志成老师~

“校方要我教一班全是小六会考不及格的20多位学生，那时我的教学经验尚浅，恐怕无法胜任，但我还是尽全力教导他们……学生们也很努力，结果全班都及格升入中学。”

~余培基老师~

“有些老师在学校假期还是往学校跑，特别是黄声权，他都是利用假期叫学生来补训。”

~黄今英老师~

“当年端蒙图书馆华文藏书的丰富，算是全国数一数二，那时还聘请专职的图书馆管理员。”

~黄声权老师~

“学校开设乒乓室，买了‘红双喜’乒乓桌。这种乒乓桌在新加坡罕有，国家举行乒乓赛时，负责人常来找我们借。”

~谢修明老师~

“端蒙的学生每周要交大、小楷功课，学校每年都办书法比赛，这是一大特色；另外一点则是端蒙为所有老师提供免费午餐。”

~英文老师 Ms Wong Lin~

“It was always a rowdy event during Thaipusam season, many teachers will proceed to the school balcony to watch the procession. The teachers can almost touch the procession parade items from the balcony given the proximity.”

~曾昭发老师~

“郭亨经校长用带有浓浓乡音的潮州话和老师们交谈,让人倍感亲切;至于陈少锐校长,为人比较率直,如果你有能力,他始终记得。”

~陈志成老师~

“70年代,我经常代表学校出席校外的各种会议;在会议上,端蒙被选中举办讲华语故事比赛,因为端蒙有个可容纳千名学生的大礼堂。”



老师郊游 (1970年代)



林本煜老师制作操场模型



大宝森节游行



级任老师 (1976)

校友记忆 //

端蒙学子的学习生涯不止于课堂上，课外的世界更显得灿烂；每天下课后不同的课外活动，让他们的潜能散发出更多光芒；黄昏时分快筋疲力尽，校门外的冰冻黄梨水就是大家的救兵。

上体育课跑皇家山出了另一群粉丝，他们对捉蜘蛛(掠spider)、斗蜘蛛乐此不疲，胜者(蜘蛛)为王逗得其主欢天喜地。

后山上熟了的芒果让人觊觎，上课时总竖耳旁听；果园有任何动静，下课捡芒果十万火急。每周六的统一测验是决一胜败，交卷后就啥也不睬；逛商场从美罗到八百伴的时代，亮阁是后期学子的最爱。

头发、校服都有一定的标准，可成长的年代总觉得叛逆才够“酷”，用最大极限去挑战训育主任，落得个花猫捉老鼠。

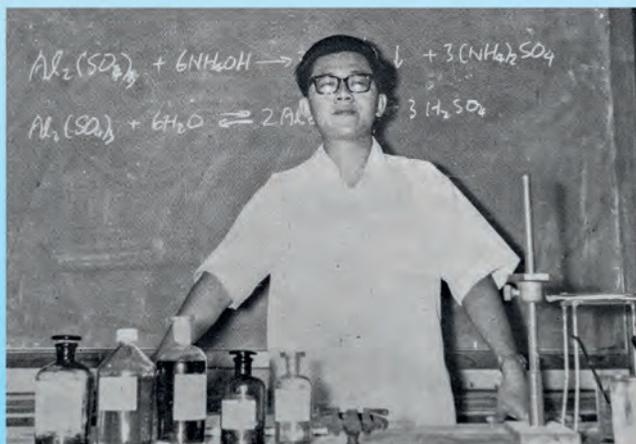
别以为训育主任才可以用藤条，校车阿盛手持的更有效，被打了不吭声你说妙不妙，因为那是父母授权他管教。

乖孩子或许不曾参与，小顽皮则个个心知肚明；仿佛是昨天发生的趣事，如今却是我们的共同记忆。

当然还多添了亦师亦友的现代情怀。













端蒙分校“校友会” //

1970年代，曾惠英召集几位校友到郑秀珍老师家团聚。过后他们和其他校友联系，于1987年催生“端分聚餐会”。

70多位校友首次聚餐，设定每人支付\$30。若校友至亲过世，聚餐会校友出席探丧，送花圈和帛金\$100。“端分聚餐会”也从汕头特制“端蒙分校”横彩供丧家借用。

聚餐会每年进行，直到2020年因冠病疫情暂停3年。2023年2月19日最后一次聚餐会席开6桌，历经36年的“端分聚餐会”落下帷幕。



端蒙分校同学



最后的端分聚餐会
友谊万岁（2023）



端分聚餐会（2023）

分校趣事 //

9间课室18班， 校长天天都上班； 课后同学娱乐场， 就在那加冷河畔。
 糗事当年不敢提， 今日说破笑嘻嘻； 点点滴滴伴茶余， 也是温馨的记忆。
 高小男生偷翘课， 只为逃避某一科； 马来王宫玩扑克， 一炷香完返回课。
 印度网床绑鞭炮， 点燃之后远处观； 幸好主人没受伤， 顽童作恶也过关。
 少东偷蛋放裤袋， 印度煎饼香又爱； 不巧嬉戏弄破蛋， 裤湿师责羞不堪。
 纸团当球抛女生， 是戏非戏暗誓盟； 无需月老来牵线， 5对佳偶已促成。
 饮料小贩怜学童， 5分一杯两次售； 卡片一张半杯水， 顽童仿制将他蒙。
 乒乓球桌就一张， 先到先占不退让； 乒乓好手谢崇文， 球艺高超全靠它。
 学校餐厅只一摊， 天天食用太可怕； 外面偷买椰浆饭， 带进厕所享用它。
 老师藤鞭又如何？ 发腊搽手便了得； 藤鞭落在屁股上， 厚厚纸皮顶住它。
 英文老师凶巴巴， 无奈学生根基差； 小四只懂四个词， 来去就是人和笔。

a man, a pen,
 a man and a pen,
 a pen and a man.



文物：端蒙中学校旗



常年校庆晚宴上出现的校旗就是从前学校升旗礼那面旗了，由东方丝印教具公司制造，地址为已消失的尼路2号。该公司的电话号码76945和96797，都是5位数的。那是端蒙第一届高中生毕业的年代，也是新加坡自治与独立的1960年代。

衷心感谢

端蒙世纪文物展让我们回头看看过去，了解历史和学会珍惜。

我们追寻过去的轨迹，重新发现端蒙留下的时代印记，更加体会母校百年树人的文化和精神。

衷心感谢参与展览的筹委团队，各界人士及校友。

筹委团队奉献出宝贵的时间和精力，付出不少心血，让活动更加精彩。

校友们积极响应与厚爱，惠借宝贵的个人珍藏。因展厅空间有限，无法展示每件文物，敬请大家体谅。

展览筹委团队：

总策划：李国樑
策划与编审：李国樑，蔡美娥
统筹：陈在伟
秘书：张植茂
场地设计：王秋坤
展览布置：王秋坤，陈炎明
文稿：梁秀香，陈家全，郭松钦，宋裔峰，蔡美娥，李国樑
翻译：林竹青
文物收集：陈炎明，陈在伟
驻场：林亚珠，陈汇书
目录编写：李国樑
摄影：卓裕章，李发枝
数码设计：严文忠
后勤：林亚珠，纪力芝，陈汉鹏，陈汇书，冯锦兰

特别感谢：

义安公司，醉花林俱乐部

成汉通会务顾问，林本煜老师兼顾问，曾广纬老师，黄声权老师，陈志成老师，蔡凤花老师，谢燕湘老师。

邓若颖，余克安，曾展雄，陈爱杰，陈楚成，陈志强，陈爱群，胡芳玲，余焕春，卓裕章，陈家全，梁秀香，冯锦兰，沈康华，谢映貂，李安娜，陈庆忠，曾惠英，黄国坤，林复兴，刘江汉，曾喜坤，郭慧梅，黄雪枋，周顺成，陈汇书，吴令声，郭松钦，蔡美娥，李国樑，林亚珠，王秋坤，张植茂，陈汉鹏，陈炎明，李发枝，纪力芝，吴彦鸿，宋裔峰，严文忠，林竹青，陈睦贵，陈云鹏，陈在伟，何盈，展览义工。

端蒙世纪文物展

李光耀



《端蒙世纪文物展》展示端蒙校史，校友会史，殿堂书画和校园生活。1959年新加坡自治邦全国大选，李光耀前来端蒙校舍投票站投下神圣一票，我们拨出展览版位，记录建国年代积极推行的工业化和国防政策，对教育方向的长远影响。

展示的文物包括创校的时候，时任中国驻新加坡总领事孙士鼎落款的“端蒙学堂”，出使英国的中国清朝钦差大臣汪大燮赠送的“果行育德”，第一届毕业生合照，“勤慎诚正”校训牌匾，教科书，校园实物，师生书法和画作，以及个人珍藏。

展览由端蒙校友会主办。端蒙校友会于1923年成立，1974年解散；1996年第二度成立，27年来保持活跃。校友会、个别老师和校友孜孜不倦地弘扬端蒙书法、投入社区服务和新加坡文史研究，所秉持的就是让端蒙文化，精神永驻，薪火传承。

主办单位 Organised by



电子版
e-copy



端蒙世纪文物展

端蒙校友会出版